

Dat: \_\_\_\_\_

Nimewo Dosye: \_\_\_\_\_

Non Dosye: \_\_\_\_\_

Sant: \_\_\_\_\_

Kantite Dosye ki Genyen: \_\_\_\_\_

## Kesyonè Re-Konfirmasyon/Kalifikasyon pou Voye pa Lapòs (Haitian Creole)

Pou detèmine si w kontinye kalifye pou Èd Lajan Kach (Cash Assistance, CA) ak Pwogram Èd Nitrisyon Siplementè (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), ou fèt pou reponn chak kesyon, siyen fòm sa a, mete dat ladan, epi retounen li nan anvlop tenbre ou jwenn nan ba **Family Independence Administration, P.O. Box 637, Canal Street Station, New York, NY 10213-0195** oplita:

(Dat pou Retounen li)

Pou CA, nou konsidere fòm sa a kòm yon fòm re-konfirmasyon pou voye pa lapòs.  
 Pou SNAP, fòm sa a se yon Kesyon sou Kalifikasyon.

- Ou fèt pou voye tou kopi lèt oswa dokiman ki verifye chanjman ou rapòte yo. Answit, si oumenm oswa manm fanmi ou gen yon djòb (touche revni), ou dwe soumèt kat (4) dènye souch chèk peman yo oswa lòt prèv revni ou anvan dediksyon ou touche ak kantite èdtan ou te travay pandan dènye 30 jou yo menmsi salè yo pa t chanje.
  - Si ou pa voye fòm nan tounen oswa si ou voye li tounen san verifikasyon ki obligatwa a sa ka lakòz fèmti dosye ou oswa rediksyon avantaj yo.
- Èske ou toujou bezwen: Asistans Lajan Kach (Cash Assistance)?  Wi  Non  
 SNAP?  Wi  Non      Asistans Medikal (Medical Assistance)?  Wi  Non  
 Si w tcheke  Non, n ap sispann avantaj ou.
  - Èske gen moun ki te **vin abite lakay ou** oswa **ki te kite lakay ou** depi dènye fwa ou te rapòte kantite moun k ap viv lakay ou (ansanm avèk tibebe ki fèk fèt yo)?  
 Wi  Non
    - Si se WI, bay enfòmasyon yo mande ou yo anba la a.
    - Si yo vle aplike pou èd la, yo dwe ranpli yon fòm aplikasyon.
    - Si w ap rapòte yon tibebe ki fèk fèt, voye yon kopi batistè a pou verifikasyon.

Nimewo Sekirite Sosyal	Non	Sa moun nan ye pou Ou	Moun ki Vin Abite nan Kay la	Moun ki Sòti nan Kay la	Dat

Nimewo Dosye: \_\_\_\_\_

3. Anplis Asistans Lajan Kach, èske oumenm oswa nenpòt moun ki lakay ou te gen yon chanjman nan revni? Èske yon moun te kòmanse resevwa nenpòt nouvo revni oswa revni ki ogmante, oswa èske moun nan te pèdi revni nan nenpòt sous ki anba la yo depi dènye fwa ou te rapòte revni ou?

Si ou koche kaz pou  Wi, endike kantite lajan ou resevwa a, epitou endike si kantite lajan sa a nouveau, pi plis, oswa mwens. Si oumenm oswa manm fanmi ou gen yon djòb (ap touche revni), ou dwe ranpli pati B, Travay, epi ou dwe soumèt fotokopi kat (4) dènye souch chèk peman yo oswa lòt prèv revni anvan dediksyon ou te travay pandan dènye 30 jou yo menmsi salè yo pa t chanje.

Sous revni	Kantite Lajan	Nouvo	Pi plis	Mwens
A. Kontribisyon yo	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
B. Travay (kit li nouveau kit li pa nouveau epi si li pi plis oswa pi piti pase sa ou te rapòte anvan). Tanpri endike kantite èdtan ou travay pa semèn _____.	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
C. Benefis Asirans Chomaj (UIB)	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
D. Revni Sekirite Anplis (SSI)	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
E. Revni Sekirite Sosyal (Social Security Income) ki diferan ak SSI	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
F. Sipò pou Timoun (Child Support) (ansanm avèk peman tribinal egzije yo)	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
G. Benefis Veteran lòt benefis militè	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		
H. Lòt Revni	<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	\$ _____		

4. Èske te genyen nenpòt chanjman nan sa ki anba la a depi dènye fwa ou te fè rapò ban nou?

A. Depans Iwaye:    Wi    Non

Si se Wi, Ogmantasyon  Diminisyon  Nouvo montan \$ \_\_\_\_\_ (Mete prèv chanjman)

B. Èske nan pri Iwaye w kounye a, ou peye apa pou:

Chofaj oswa Èkondisyone    Wi    Non

Lòt Sèvis publik (elektrisite, gaz pou kwit manje, dlo, egou, fatra, elatriye)  
 Wi    Non

C. Èske gen yon moun ki ansent oswa ki andikape?    Wi    Non

Si se Wi, bay non an (mete prèv medikal): \_\_\_\_\_

Nimewo Dosye: \_\_\_\_\_

4. Èske te genyen nenpòt chanjman nan sa ki anba la a depi dènye fwa ou te fè rapò ban nou? (swit)  
D. Èske gen yon moun ki ansent, andikape oswa ki gen 60 ane oswa plis?  Wi  Non  
Si se Wi, eksplike (mete fotokopi papye machin, etad kont bankè, elatriye):  
\_\_\_\_\_  
E. Sipò pou timoun (Child support) ou peye yon moun ki pa lakay ou:  Wi  Non  
Si se Wi, Ogmantasyon  Diminisyon  Nouvo montan \$ \_\_\_\_\_  
(Mete prèv lòd tribunal la)  
F. Depans medikal pou moun nan kay la ki andikape oswa ki gen laj 60 tan oswa plis:  
 Wi  Non  
Si se Wi, eksplike chanjman an: \_\_\_\_\_  
G. Lòt chanjman yo:  Wi  Non  
Si se Wi, eksplike: \_\_\_\_\_  
H. Èske gen nenpòt pwoblèm medikal ki limite kapasite pou li travay oswa ki limite kalite travay li kapab fè?  Wi  Non  
Si ou reponn Wi, mete Non an: \_\_\_\_\_

**Adilt San Andikap Fizik San Depandan (Able Bodied Adult Without Dependent, ABAWD)** - Si nenpòt moun nan kay ou k ap resevwa SNAP se yon ABAWD, ou dwe rapòte sa lè patisipasyon moun ki ABAWD a chak mwa nan travay oswa nan lòt aktivite travay vin mwenske 80 èdtan.

#### **Pwogram Asistans Nitrisyon Siplemantè (SNAP)**

Pou nou detèmine si ou kapab toujou resevwa avantaj SNAP, ou fèt pou ranpli Kesyonè Kalifikasyon sa a, epi pou retounen li anvan dat ki nan **paj 1** fòm sa a. Si ou pa ranpli ak retounen Kesyonè Kalifikasyon an anvan dat limit lan, n ap redui oswa sispann avantaj SNAP ou. N ap voye ba ou yon lòt avi si sa ta rive. Desizyon sa a baze sou Règleman 18 NYCRR 387.17.

Lis chanjman ou dwe rapòte pou SNAP nan moman sa a:

- Chanjman nan nenpòt **sous revni** pou nenpòt moun ki lakay ou.
- Chanjman nan **revni total moun lakay ou touche**, lè li ogmante oswa lè li diminye de plis pase \$100 pa mwa.

**(Tounen paj la)**

Nimewo Dosye: \_\_\_\_\_

Lis chanjman ou dwe rapòte pou SNAP nan moman sa a:

- Chanjman nan **revni** total moun lakay ou **touche san travay, ki soti nan yon sous piblik** tankou Avantaj Sekirite Sosyal oswa Avantaj Asirans pou Chomaj lè li ogmante oswa diminye de plis pase \$100 pa mwa
- Chanjman nan revni total **moun lakay ou pa reyalize nan yon sous prive** tankou peman sipò pou timounoswa asirans prive pou andikap lè li ogmante oswa diminye a plis pase \$100 pa mwa.
- Chanjman nan kantite lajan sipò pou timoun tribal **egzije ou pou peye** pou yon timoun ki pa nan kay ou k ap resevwa koupon pou achte manje.
- Chanjman nan **moun k ap viv avèk ou**.
- **Si ou demenaje**, nouvo adrès ou ak nouvo peman lwave ou oswa depans pou prè ipotèk ou, depans pou chofaj/èkondisyone ou, ak depans pou sèvis piblik ou.
- **Yon nouvo vwati oswa yon vwati diferan**, oswa lòt vezikil.
- Ogmantasyon nan **lajan kach, aksyon, obligasyon, lajan nan labank** oswa nan enstitisyon epay moun lakay ou si lajan kach total la ak epay tout moun lakay ou kounye a vo plis pase \$2,250 pou yon kay ki pa gen yon gramoun aje oswa moun nan kay la ki andikape nèt oswa \$3,500 pou yon kay ki gen yon gramoun aje oswa yon moun nan kay la ki andikape nèt.
- Si nenpòt moun nan kay ou k ap resevwa SNAP se yon Adilt San Andikap Fizik San Depandan (ABAWD), li dwe fè distri a konnen si patisipasyon li nan travay oswa lòt aktivite travay vin mwenske 80 èdtan chak mwa nan 10 jou oplita apre fen mwa a. ABAWD a ka mande nan distri a yon aktivite travay ki fè li kalifye pou ede li respekte egzijans federal pou ABAWD. Si nenpòt moun nan kay ou k ap resevwa SNAP se yon ABAWD, li dwe rapòte tou si moun nan kay ou te demenaje pou ale rete nan yon zòn ki gen yon egzansyon federal apwouve pou ABAWD oswa si ABAWD a kwè li ta dwe egzante pou egzijans ABAWD a.

**ASISTANS MEDIKAL** — Ou dwe rapòte imedyatman ba ajans sa a nenpòt chanjman nan adrès ou, nan revni ou, nan resous ou oswa nan kantite moun k ap viv lakay ou. W ap resevwa notifikasyon si asirans Asistans Medikal ou chanje.

Ou dwe voye tou kopi lèt oswa dokiman ki verifye chanjman ou rapòte yo. Answit, si ou menm oswa manm fanmi w gen yon djòb (touche revni), nou dwe soumèt kat (4) dènye souch chèk peman yo oswa lòt prèv revni nou touche anvan dediksyon ak kantite èdtan nou te travay pandan dènye 30 jou yo menmsi salè yo pa te chanje.

Si nenpòt moun nan kay ou k ap resevwa SNAP se yon Adilt San Andikap Fizik San Depandan (ABAWD), ou dwe fè nou konnen si patisipasyon moun sa nan travay oswa lòt aktivite travay vin mwenske 80 èdtan pa mwa nan 10 jou oplita apre fen mwa a.

Nimewo Dosye: \_\_\_\_\_

### Otorizasyon pou Ranbouse Benefis Asistans Lajan Kach Nan SSI Retwo-Aktif

Mwen otorize Manm Komisyon Administrasyon Sekirite Sosyal [Social Security Administration (SSA)] pou yo itilize premye peman SSI mwen (sètadi peman SSI retwo-aktif mwen) pou ranbouse Distri Sèvis Sosyal [Social Services District (SSD)] lokal la pou Asistans Publik [Public Assistance (PA)] SSD peye mwen nan Eta oswa nan lajan lokal pandan SSA ap deside si mwen kalifye pou Revni Sekirite Siplementè [Supplemental Security Income (SSI)]. SSA p ap ranbouse SSD pou peman PA ki te fèt avèk nenpòt lajan federal.

M ap respekte otorizasyon sa a sèlman si Eta a bay avi pou SSA pou endike mwen-menm ak yon anplwaye SSD te siyen otorizasyon an. Eta a dwe bay avi a nan 30 jou almannak ki vini apre konparezon dosye SSI mwen avèk dosye Eta a. SSA p ap aksepte li apre 30 jou almannak. Olye sa, SSA ap voye ban mwen peman SSI retwo-aktif dapre règ SSA.

Se sèlman premye peman SSI mwen yo kapab itilize. Si premye peman mwen pi gran pase kantite lajan mwen dwe SSD, SSA ap voye rès la ban mwen dapre règ li yo.

SSA kapab ranbouse SSD nan de (2) sitiyasyon:

- (1) L ap ranbouse SSD si mwen aplike pou SSI, epitou si SSA jwenn mwen kalifye.
- (2) L ap ranbouse SSD si yo rekòmanse ban mwen benefis SSI apre finisman an oswa sispanyon an.

SSA ap sèlman ranbouse SSD pou PA si li te peye mwen pandan lè m ap tann yon desizyon SSA sou kalifikasyon mwen. Sa rele "asistans pwovizwa". Peryòd la kòmanse (1) avèk premye mwa mwen vin kalifye pou peman benefis SSI, oswa (2) nan premye jou mwen rekòmanse resevwa benefis la apre yo te sispann oswa fini SSI mwen. Peryòd la gen ladan mwa peman SSI yo te kòmanse toutbon. Si SSD pa kapab sispann dènye peman PA mwen, peryòd la ap fini nan pwochen mwa a.

Nan egzakteman 10 jou apre SSA fin ranbouse SSD, SSD dwe voye ban mwen yon avi pou fè mwen konnen kantite lajan yo peye pou asistans pwovizwa a. Avi a ap fè mwen konnen tou SSA pral voye ban mwen yon lèt pou fè mwen konnen kijan SSA pral voye ban mwen nenpòt rès lajan SSI dwe mwen. Y ap fè mwen konnen tou kijan mwen kapab konteste yon desizyon eta a si mwen pa dakò avèk desizyon an.

Dapre règ li yo, SSA ka itilize dat mwen siyen otorizasyon sa a kòm dat mwen fèk vin kalifye pou SSI. L ap fè sa sèlman si mwen aplike pou SSI nan pwochen 60 jou yo.

Otorizasyon sa a aplike pou nenpòt aplikasyon SSI oswa kontestasyon mwen genyen kounye a k ap tann devan SSA.

Otorizasyon sa a ap sispann si yo pran yon desizyon final sou dosye SSI mwen. Li fini lè SSA fèk peye mwen. Eta a ak mwen kapab dakò pou sispann otorizasyon an. Mwen dwe siyen yon nouvo otorizasyon ki konfòm avèk règ NYS si mwen re-aplike pou SSI apre otorizasyon sa a sispann, oswa si mwen fè yon nouvo demann pou SSI pandan mwen gen yon aplikasyon SSI oswa yon kontestasyon ki annatant.

Nimewo Dosye: \_\_\_\_\_

Y ap ban mwen yon opòtinite pou yon odyans san patipri si mwen pa dakò avèk yon desizyon SSD te pran konsènan ranbousman an.

Mwen te resevwa yon kopi tiliv ki rele "Sa Ou Ta Dwe Konnen Sou Pwogram Sèvis Sosyal Yo". Mwen konprann sa ki di sou asistans pwovizwa.

Mwen sèmante (oswa) mwen konfime enfòmasyon ki sou fòm sa a se enfòmasyon ki vrè ak kòrèk.

Non (tanpri ekri an lèt detache): \_\_\_\_\_

Siyati: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

Siyati Mari/Madanm oswa Reprezantan Otorize: \_\_\_\_\_

Dat: \_\_\_\_\_

**AVÈTISMAN:** Lwa federal ak lwa leta prevwa sanksyon amann kont ou, anprizònman oswa toulède si ou pa di laverite oswa si ou sere oswa pa bay enfòmasyon konsènan kontinyasyon kalifikasyon ou pou asistans lan. Règleman yo egzije pou ou fè Ajans sa a konnen imedyatman nenpòt chanjman nan bezwen, revni, resous, akò pou rete nan kay oswa adrès.

Siyati Travayè Sosyal: \_\_\_\_\_ Dat: \_\_\_\_\_

**NÒT:** Dènye pati fòm sa a se yon aplikasyon pou enskri pou vote. Si ou ta renmen ede ranpli fòmasyon aplikasyon enskripsyon elektè, mande Travayè Sosyal ou. Si ou aplike pou enskri non ou pou vote oswa si ou refize enskri non pou vote, sa p ap afekte kantite lajan asistans ou pral resevwa nan ajans sa a. Retounen fòm sa a nan Ajans lan kit ou ranpli li kit ou pa ranpli li.